

美國克賴克著
上海穆湘玥譯

中國 花紗布 業指南

上海楊樹
浦蘭路
厚生紗廠印行

上海自來水橋
南境三和里內
德大紗廠批發所發行

民國六年三月初版

版權所有



中國花紗布業指南

(每部實價大洋八角)

代印者	發行者	印行者	校者	譯者	著者
上海新申報館	上海自來水橋南堍三和里 德大紗廠批發所	上海厚生紗廠	無錫尤惜陰	上海穆湘玥	美國克賴克君

序

立國之命脉。以實業爲要素。實業發展。則國富而民裕。實業凋敝。則國病而民困。此其理。一國然。列國皆然。吾國地居溫帶。土壤沃衍。物產豐饒。一天然實業區域也。佔優勝之地。位。無良好之結果。論者謂外貨侵蝕有以致之。豈其然哉。夫木必先腐而後蟲生。川必先潰而後水溢。吾實業之不振。徒以重租積習。鄙薄工商。上託爲抑末。而不加保衛。反苛稅以摧殘之。下安於苟且。而不知改良。更挾私以傾軋之。遂令外人得乘其隙。奪吾之權。攫吾之利。且駸駸而靡有已。良可慨也。比自工商競爭。潮流愈劇。生計問題。困難益甚。朝野上下。憬然覺悟。實業救亡之政策。衆口僉同。因而有釐定實業獎勵者。有提議實業教育者。有組織公司聯合團體者。規畫詳盡。氣象萬千。惜乎科學幼稚。資本雜投。爲抽象的比擬。固猶如盲者之暗中摸索。跛者之道左傍徨也。欲握一決勝之方針。則茫乎其未有。吾友穆君藕初。游學美洲。究心工業。觀此情狀。怒焉憂之。因本其所習。從事於工場。曩者嘗譯工業管理法矣。一冊流傳。風行海內。今又譯日本棉業調查書。條分縷晰。詳加按語。以見吾實業界受病之由。雖然。吾實業界受病。豈徒棉業爲然哉。借此鏡彼。若合符節。誠所謂仁者見仁。知者見知也。譯成。定名曰中國花紗布業指南。問序於予。予何人斯。濫竽商界。學識謏陋。又何能贅一辭。惟撮舉大要。粗觀大義。覺其中抉摘利害。指陳得失。皆能洞見癥結。纖悉靡遺。世負提倡實業之責。具振興實業之志者。各手一編。會其通而究其變。

因其利而祛其弊。行見如遵大道。盲者皆知所適從。跛者皆得所趨向。他日排斥外貨。暢銷國貨。胥於是編操其券也。爰不自揣。略綴數言。爲實業前途賀。至弁諸簡端。則吾豈敢。

民國五年冬月貝潤生



譯者序

年來實業足以救亡之說愈喚愈高。專門家與資本家日益接近。以故新事業產出於我。泱泱大陸上者。日益繁多。多數新事業中。希望較長。效益較速者。以棉業爲首屈一指。但內部組織大都未入完善之軌道。外界競爭多半昧於制勝之方略。開紡織新事業風氣者。已閱二三十寒暑。乃蹉跎歲月。迄未見長足之進步。夷考其故。蓋不知自己之所短。與絕不考察他國之所長。有以致之。係子不云乎。知己知彼。百戰不殆。不知彼。不知己。每戰必敗。立足於工戰商戰場中。相率而犯兵家之忌。宜乎前此若干年間。實業界之無幾何生色也。今就紗布業言。外貨之逐鹿於我中國市場上者。印度棉紗。美國棉布而外。更有日本紗布。試一檢我國近年海關報告。便曉然於外來棉產。最爲巨大漏卮。已占入口貨全額四分之一以上。駁駁乎達三分之一。查進口棉紗棉布之來路及消數。尤以由日本運來之粗紗布。占數爲最巨。日本紗布在日本爲出口貨第二大宗。在中國進口貨則爲第一大宗。日本紗布業爲我中國紗布業之勁敵。固無待言矣。雖然。日本一區區島國耳。縱不過三千餘里。橫不過六百餘里。境內多瘠土。不產棉。其所紡粗紗。取材於印度棉。細紗取材於美棉。埃及棉。因政府提倡於上。商民團結於下。紗業公會督促翼扶於其前後。左右三十年來。日本紗廠用花之數。竟爲全球棉業國冠。其國人民賴以生活者數十萬戶。事在人爲。地理固不足以固之。我國土地所在宜棉。乃不加研求。致出貨日趨於惡劣。

自洋紗布入口以後。手紡土紗及手織土布。相形見絀。利盡被攫。比年以來。內國紗廠布廠陸續添設。然吾國人民總數多於日本八分之七。出紗锭數僅抵日本三分之一。以此例彼。知我國紗業前途正多發展餘地。布業前途亦復類此。資本家與有志振興實業者。對此有望事業。當出其銳利之眼光。靈敏之手腕。擒此時機。夫今日欲發達內國紗布業。根本計畫固在乎農家改良棉質。而尤在乎廠家改良工作方法。與政府採用獎勵保育政策焉。出口紗捐之免除。進口紗稅之加增。出統計報告以促競進。備巨款挹注以維市況。此政府所有事也。研究工廠管理法。如何得人心。如何盡人所長。如何減輕製造費。如何減少耗廢料。如何集思廣益。以謀事業進展。如何患難相扶。以免公共不幸。此廠家所有事也。木朽而蠹生。穴空則風至。內力伸展若干度數。卽外力退縮若干度數。吾人不善自謀。而後機警之外人代爲謀。於是有設彩誘引。推廣消路於我腹地。就近供給。創設廠場於我境內之舉。且不僅此。我不自拔。而有用外資之癡願。人得所乘。而起吞併吾廠之慾望。嗚呼。不聽警鐘。不足以破妖夢。不臨明鏡。不足以見妍媸。此日本紗布業一書。殆促吾紗布業振奮之警鐘乎。抑示我紗布業利病之明鏡乎。以明觀之。是書固不僅爲紗布業中之警鐘之明鏡也。擴賣買於萬里而遙。有航綫始有自由。閱此書而知海權在握之必要。定生死於條件以內。有契約即當確守。閱此書而知合同訂立之宜慎。去土貨之束縛。拒客貨之侵略。閱此書而知苛稅不可一日不除。外貨不可一日輕縱。經一番之

痛苦。振十倍之精神。閱此書而知貸借金錢之權宜接濟。不若公積折舊之堅築根基。一度奏凱。必得如許新市場。閱此書而知國民宜勇於公戰。樂於輸餉。投機事業。原不出諸大商行。閱此書而知居易者克守恒業。行險者每至破家。他如大阪紗業公會。固結廠家感情。防止劣工發難。擯棄機水棉花。改進全國紗質。求減成本。達到內國免稅目的。期暢行消。阻止人國加稅計畫。遇市面蕭條時。限止工作。減輕經濟上擔負。獎勵出口。吸收大陸國金錢。遇母財竭蹶時。選舉代表。追求日政府維持。妥訂條規。力請銀行家接濟。擴張航權。歲收巨額回扣。爲堅結人心。發展紗布業之用。精密調查。月刊詳細報告。爲考察商況。改良工事之需。此書詳載此類事實。本本源源。纖屑不漏。非但我國紗布業中人。當引爲振興本業之師資。無論何業。皆可取法。如改良出品。抵制外貨。選購原料。開闢航路。設立公會。維持督策。贈送彩票。期廣行消。此種知識。爲中國辦實業者所最不可缺。謹本諸希望我國百業競進之微意。遂定名爲中國花紗布業指南。見仁見智。一在閱者。玊不文。當譯述此本之日。正廠務非常繁冗之時。草草勞人。僅求達意。於修辭工夫上。不遑致力。舊友尤君惜陰。爲我分記述之勞。俾早竣事。以供快睹。海內大雅。誠能不吝珠玉。匡所不逮。使成善本。尤所馨香禱盼者也。

民國五年歲次丙辰孟冬之吉。穆湘珩謹序於厚生紗廠治事室。

中國花紗布業指南目次

第一章 日本進口棉花之盛況

一	日本棉業所占之地位	第一頁
二	每錠用花平均之核計	第二頁
三	日本進口棉花之來源附表一	第二頁
四	各種棉花由比較所得之價值附表一	第三頁
五	日本進口統計空前之報告附表一	第四頁
六	棉花來源之變動 附按語	第七頁
七	日本棉產之大概 附表一	第一〇頁
八	現在日本棉產之稀少及其原因 附按語	第一〇頁
九	華棉與日本紗布業之交易	第一二頁
十	華棉攪水之結果 附按語	第一二頁
十一	華棉出口至日本 附表一	第一三頁
十二	華棉之性質及用途	第一四頁
十三	日商採辦華棉之地段	第一四頁
十四	印棉年來出口之情形 附表一	第一四頁
十五	日本在印度棉花市上之地位	第一五頁

十六 汽船公司輸運上勢力之比較附條約

十七 日本棉業促進日印之貿易

十八 美棉與日本紗業交易之情形附表一

十九 從美國運棉至日本之道路附表一

二十 埃及棉與日本紗業之交易附表一

二十一 別國棉與日本紗業之交易

二十二 購花之方法附合同條件

二十三 日本紗廠拚合棉花之一斑附按語

二十四 紗廠消花數附表一

二十五 各種棉花市價之漲落附按語

二十六 各廠消花數目附表一

二十七 神戶運花之便利附表一及按語

二十八 合夥壟斷航利之條約附詳細條件

二十九 日本紗業於運棉合同上發生之效力附按語

第二章 日本棉業發達史

一 撮要記錄附表一及按語

二 日本第一紗廠之成立

三 第二三紗廠之成立

第一六頁

第一七頁

第一八頁

第一九頁

第二二頁

第二四頁

第二四頁

第二六頁

第二九頁

第二九頁

第三一頁

第三二頁

第三五頁

第三九頁

第四章

第四一頁

第四三頁

第四四頁

四	日政府提倡棉業之遠識 附按語	第四五頁
五	一八八六年至一八八九年紗業之擴張	第四八頁
六	一八九〇年商業之不振	第四九頁
七	一八九二三年日本紗業之轉機	第五〇頁
八	中日戰後日本紗業之擴張	第五〇頁
九	一八九七八年日本紗業之難關	第五一頁
十	因政府扶助紗業未至一敗塗地	第五二頁
十一	一八九九年至一九〇三年紗業之聯合	第五四頁
十二	日本紗業之全盛時代	第五四頁
十三	一九〇七年及數年後市況之反動	第五五頁
十四	一九〇八年之減短工作時間	第五六頁
十五	生意雖漸推廣工作時間仍舊限制	第五六頁
十六	擴張紗業與限制工作時間之關係	第五七頁
十七	發達紗業之要點 附按語	第五八頁
十八	日本現在紗業之調查 附表二及按語	第六〇頁
十九	日本金融轉機及謀吞併中國之紗廠 附按語	第六一頁
二十	大阪爲日本紗業中心點	第六二頁
二十一	日本紗廠之領袖	第六三頁

二十二	藍魚紗廠	第六三頁
二十三	藍魚紗廠之歷史	第六四頁
二十四	日本紗業公會	第六五頁
二十五	商業大勢促紗業公會之革新	第六五頁
二十六	日本紗業公會採用之條約附條件	第六六頁
二十七	經濟之挹注	第六七頁
二十八	以後章程之修改附新條件	第六八頁
二十九	需要之報告附條件	第七〇頁
三十	日本紗業有效之組織	第七一頁
三十一	公會與日本紗業發達之關係	第七二頁
三十二	日本紗業公會之印刷品附條件	第七三頁
第三章 棉紗出數及消費		
一	出紗與消費之狀況附表一	第七五頁
二	決定多紡細紗以應社會需求	第七五頁
三	紗業上經濟之扶翼	第七六頁
四	細紗出數漸多貿易所成立附表一及按語	第七六頁
五	一八九三年至一九〇〇年日本出紗數附表一	第七九頁
六	工價增多附表一	第八一頁
第七五頁		

七 製造費增多之要素附表一

八 低價之效力

九 日俄戰後紗業之擴張

十 自一九〇二年至一九二二年日紗之出數附表一

十一 紗質之變動附表一

十二 一九〇二年及一九二二年各種棉紗之出數附表二

十三 消花數及出紗數附表一

十四 出紗數與廢花數之比較附表一

十五 售價及市價附表一

十六 定價之要點附按語

十七 市價

十八 蘆售價附表一

十九 藍魚廠之紗價附表一

二十 期貨紗附表一

二十一 貿易所之職司

第四章 日本進口紗

一 進口紗之撮要附表一

二 紗業之趨勢附按語

第八二頁

第八三頁

第八三頁

第八四頁

第八五頁

第八六頁

第八七頁

第八八頁

第八九頁

第八九頁

第九一頁

第九一頁

第九一頁

第九三頁

第九三頁

第九三頁

第九四頁

第九四頁

第五章 日本出口紗

- | | | |
|----|--------------------|--------|
| 三 | 日本進口紗之比較附表一 | 第九五頁 |
| 四 | 一九一二年之紗業附表一 | 第九七頁 |
| 五 | 進口紗之質地附表一 | 第九七頁 |
| 一 | 出口紗歷史之撮要附表一 | 第九九頁 |
| 二 | 出口棉紗之獎勵附按語 | 第一百頁 |
| 三 | 出口紗稅之免除 | 第一〇三頁 |
| 四 | 政府用經濟扶助以獎出口附條件 | 第一〇四頁 |
| 五 | 回扣方法之失敗 | 第一〇六頁 |
| 六 | 日俄戰後之紗市狀況 | 第一〇七頁 |
| 七 | 出口棉紗彩票之誘引附辦法及給彩票章程 | 第一〇七頁 |
| 八 | 攤派彩票用費之方法 | 第一百十一頁 |
| 九 | 開彩及出口紗之包數附表二及條件 | 第一百十二頁 |
| 十 | 限定出口紗數附表一 | 第一百十五頁 |
| 十一 | 一九〇九年之新條件 | 第一百十六頁 |
| 十二 | 新條件與廠家之衝突 | 第一百十七頁 |
| 十三 | 限制出口與獎勵出口布疋 | 第一百十九頁 |
| 十四 | 獎勵法之取消 | 第一百二〇頁 |

第九九頁

- | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|------|------|------|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 第九五頁 | 第九七頁 | 第九七頁 | 第九九頁 | 第一百頁 | 第一〇三頁 | 第一〇四頁 | 第一〇六頁 | 第一〇七頁 | 第一〇七頁 | 第一百十一頁 | 第一百十二頁 | 第一百十五頁 | 第一百十六頁 | 第一百十七頁 | 第一百十九頁 | 第一百二〇頁 |
|------|------|------|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|

十五 獎勵出口法之撮要

十六 出口紗之行消地附表一及接語

十七 一九一一年及一九一二年之出口紗附表一

十八 日本紗之於中國附表一

十九 華紗與日紗競爭及改良稅則之關係附接語

二十 一九一一年及一九一二年中國進口紗之總數附表一及接語

二十一 日本各紗廠出口紗數附表一

二十二 紗廠之出數及數附表一

二十三 日紗在上海脫售之價格附表一

二十四 打包法及運費附表一

二十五 中國與日本之匯兌率附表一

第六章 股綫與廢花之貿易

一 進口股線附表一

二 一九〇二年至今進口之傾向附表一

三 縫衣線之來源附表一

四 出口股線附表一

五 棉胎之出口附表一

六 廢花與廢紗之貿易附表一

中國花紗布業指南 目次

第二百一頁

第二百二頁

第二百六頁

第二百七頁

第二百七頁

第二百十頁

第二百一頁

第二百二頁

第二百二頁

第二百三頁

第二百四頁

第三百三五頁

第三百五頁

第三百六頁

第三百六頁

第三百七頁

第三百八頁

第三百八頁

第七章 棉布之出數及出口

七 出口之分布附表一

一 棉布之概況附表一

二 棉絲麻織物之出數附表一

三 織物稅

四 各種棉織物之出數附表一

五 手織機出貨之巨

六 布機與紗錠之比例附表一

七 日本織布業之歷史

八 汽力布機之第一廠成立附按語

九 手機布之出口

十 汽機布之開始

十一 一八九二年至一八九五年之出口附表一

十二 一八九五年出口棉布數附表一

十三 一九〇〇年棉織物出口之總數附表二

十四 日本布機增多之速率

十五 一九〇三年日本布業之狀況附表二

十六 日俄戰後布廠之推廣

第四百四十頁
第四百四十一頁

第四百四十一頁

第四百四十一頁

第四百四三頁

第四百四三頁

第四百四五頁

第四百四六頁

第四百四七頁

第四百四八頁

第四百四八頁

第四百四九頁

第四百五十頁

第四百五十頁

第四百五二頁

第四百五三頁

第四百五五頁

第四百五七頁

十七	一九〇五年出口布驟增附表二	第百五十八頁
十八	盡力攘奪東三省之市場附按語	第百五十九頁
十九	日貨與美貨在東三省市場之競爭	第百六十一頁
二十	滿洲布疋之擁擠	第百六十二頁
二十一	一九〇七年市況之衰微……………大分出口到高麗	第百六十三頁
二十二	一九〇八—一九〇九兩年內布業之狀況	第百六十三頁
二十三	一九二〇年出口之布疋附表一	第百六十五頁
二十四	主要之購貨人附表一	第百六十六頁
二十五	出口布之獎勵……………出口驟增	第百六十八頁
二十六	一九一二年之出口附表一	第百六十九頁
二十七	日本主要之市場附表一	第百七十頁
二十八	國外貿易之發展附表一	第百七十三頁
二十九	出口貿易方向之變動附按語	第百七十五頁
三十	中國爲最要之市場附按語	第百七十七頁
三十一	出口至中國各埠附表一	第百七十九頁
三十二	運進中國布疋之種類附表一	第百八十頁
三十三	中國貿易之趨向附表一	第百八十一頁
三十四	各種布疋之市場	第百八十二頁

三十五 日本主要布疋歷年貿易之發達附表十

三十六 原色布斜紋布及標布

三十七 縐布及棉絨布

三十八 充土布

三十九 面巾及他類布疋

四十 布業之目今狀況附表一

四十一 一九一三年日本各布廠之總出數附表二

四十二 工人及每日工資數附表二

四十三 各廠出數之種類

四十四 一九一二年各廠布疋之出口附表一

四十五 一九一二年各廠之出數附表二

四十六 出數及出口之比較

四十七 面巾

四十八 手巾及毯子

四十九 貿易方法附表一

五十 各種布之分晰附按語

五十一 棉紗與布疋價值之比較附表一

五十二 斜紋布織造之大概

第百八二頁

第百九一頁

第百九一頁

第百九二頁

第百九二頁

第百九三頁

第百九五頁

第百九七頁

第百九七頁

第百九七頁

第百九七頁

第百九七頁

第百九七頁

第百九七頁

第百九七頁

第百九七頁

第百九七頁

第百九七頁